

什么是民事骚扰限制令?

它是一项法庭命令，将禁止您做某些事情和前往某些地方。

该命令会包括哪些内容?

法庭有权命令您：

- 不得联系申请该命令的个人
- 远离此人以及此人的住所和工作场所
- 禁止持有任何枪械（枪支）、枪支部件、弹药或防弹衣。这包括枪支的枪托和枪架，以及任何可用作或容易改装成枪托或枪架的物品（参见《刑法》第16531条）。有关受限制者不得持有的物品的更多信息，请参阅 selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items。

哪些人可以申请民事骚扰限制令?

因为过去或正在遭遇以下情形，对自己安全感到担心的个人：

- 被跟踪
- 被骚扰
- 被攻击，包括性攻击，或
- 被暴力威胁

我曾收到过民事骚扰限制令申请。我现在该怎么做?

仔细阅读发给您的命令文件。《法庭听证会通知》会告知您何时出席法庭。可能会有临时禁制令禁止您做某些事情。您仍然必须遵守这些命令，直到听证会开始。

如果我不同意命令内容，该怎么办?

您仍然必须遵守这些命令，直到听证会开始。如果您不同意他人申请的命令，可以在您的听证会开始前填写表CH-120《对民事骚扰限制令申请的回复》并提交给法庭。如果您需要添加附件，可以使用MC-025表格。您可以在合法出版商处或访问 www.courts.ca.gov/forms 在互联网上获取表格。您也可以在当地法庭或县法律图书馆获取表格。

如果我不遵守命令，会发生什么?

警察可以拘捕您。您可能会进监狱或支付罚款。

我是否需要向其他人送达我回复的副本?

是。需要年满18岁或以上的人（除了您自己）将填写完成的CH-120表格的副本邮寄给申请该命令的人（或此人的律师）。（这称为“邮寄送达”。）

通过邮寄收到该表格的人必须填写表CH-250《邮寄送达证明》。让寄送邮件的人签署原件。将完成的表格交回给法庭书记员或带到您的听证会。

我是否应该出席法庭听证会?

是。您应该在表CH-109《法庭听证会通知》中注明的日期前往法庭。如果您不出席听证会，法官可以没有收到您意见的情况下签发对您不利的命令。

CH-109 Notice of Court Hearing		Clerk stamps date here when form is filed.
1 Person Seeking Protection a. Your Full Name: _____ Your Lawyer (if you have one for this case): Name: _____ State Bar No.: _____ Firm Name: _____ b. Your Address (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer and want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail.): Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail Address: _____		Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____ Court fills in case number when form is filed. Case Number: _____
2 Person From Whom Protection Is Sought Full Name: _____ <i>The court will complete the rest of this form.</i>		
3 Notice of Hearing A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in(2): Name and address of court if different from above: Date: _____ Time: _____ Dept.: _____ Room: _____		
4 Temporary Restraining Orders (Any orders granted are on Form CH-110, served with this notice.) a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in Form CH-100, Request for Civil Harassment Restraining Orders, are (check only one box below): (1) <input type="checkbox"/> All GRANTED until the court hearing. (2) <input type="checkbox"/> All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.) (3) <input type="checkbox"/> Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)		

命令的有效期为多久?

如果法院在听证会前发出的是临时禁制令，则有效期将持续至您的听证会日期。届时，法院将决定是继续授予还是取消该命令。在听证会上发出的命令可以持续生效最长五年时间。

我是否需要律师?

聘用律师对您有利，但并非必须，您无权免费获得法庭指派的律师。请向法庭书记官以及您所在县的自助中心咨询免费和低价的法律服务。

在听证会上我是否可以见到申请该命令的人?

是。前提是申请该命令的人会出席听证会。不要与此人谈话，除非法官或此人的律师告知您可以这样做。

我是否可以带证人参加法庭听证会?

是。您可以带证人或支持您案件的文件到听证会。但是，如果可能的话，您应该带上证人的书面声明，内容包含他们看到或听到的事。他们的声明必须接受作伪证会接受处罚。对此您可以使用[MC-30](#)表格。

关于申请流程的信息也可于线上获得。

请浏览：selfhelp.courts.ca.gov/CH-restraining-order。

如果需要您所在地的帮助，请联系：

[可插入当地信息。]

如果我不会说英语，该怎么办?

提交文件时，询问书记官是否可提供法庭口译员。您还可以使用表[INT-300](#)《申请口译员（民事）》，或通过当地法院表格或网站申请口译员。如需更多有关法庭口译员的信息，请浏览selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter。

如果我有枪支怎么办?

如果发出禁制令，在命令生效期间，您不能拥有、持有或获取枪械（枪支）、枪支零件、弹药或防弹衣。如果您直接拥有或控制枪械（枪支）或枪支零件，您必须将其售卖或存放在有执照的枪支经销商处，或将其交给执法机构。

我是否可以与受保护人进行协商以取消该命令?

否。命令核发后，只有法官能更改或取消命令。您或受保护人将需要提交让法院取消该命令的申请。

如果我有残障，该怎么办?

如果您有残障并且在出庭时需要便利，您可以使用表[MC-410](#)《残疾便利申请表》提出申请。您还可以向您所在法院的 ADA 协调员寻求帮助。欲了解更多信息，请参阅表[MC-410-INFO](#)《如何向法庭申请残疾人便利》。